

# Procesiones y cofradías en Semana Santa

- ¿Qué es este desfile?
- Se llama procesión. El episodio de hoy trata sobre ello.

¡Hola! Soy Óscar, fundador de [unlimitedspanish.com](https://unlimitedspanish.com). Quiero ayudarte a hablar español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Por cierto, te recomiendo que te suscribas a mi lista de correo en:

[unlimitedspanish.com](https://unlimitedspanish.com)

Podrás recibir las últimas novedades y mucho más. Muy bien. Empecemos con el episodio de hoy.

## ESPAÑOL

En esta época del año se celebra la Semana Santa en España. Puedes escuchar sobre ello en mi anterior episodio, número 64. Te hago un resumen para situarnos:

La Semana Santa, en inglés “Easter Week” es una celebración religiosa muy importante en España. Tiene siglos de historia y tradición. Los días más importantes son:

Domingo de Ramos, donde se celebra la entrada triunfal de Jesús a la ciudad de Jerusalén. La gente lleva hojas de paloma para esta celebración.

## ENGLISH

At this time of year, Holy Week is celebrated in Spain. You can hear about it in my previous episode, number 64. Let me give you a summary to set the scene:

Holy Week, in English “Easter Week,” is a very important religious celebration in Spain. It has centuries of history and tradition. The most important days are:

Palm Sunday, when Jesus’ triumphal entry into the city of Jerusalem is celebrated. People carry palm fronds for this celebration.

Jueves Santo, donde se recuerda la última cena de Jesús.

Holy Thursday, when Jesus' Last Supper is remembered.

Domingo de Resurrección o de Pascua, que se celebra la Resurrección de Jesús.

Resurrection Sunday, or Easter Sunday, when Jesus' Resurrection is celebrated.

Hoy voy a ampliar el tema para hablarte de las procesiones y cofradías, que son muy importantes en España, en especial en el sur. Si algún día visitas España y te encuentras con una procesión, este episodio te ayudará a entender en qué consiste.

Today I am going to expand on the topic to talk to you about processions and brotherhoods, which are very important in Spain, especially in the south. If one day you visit Spain and come across a procession, this episode will help you understand what it consists of.

En términos generales, una procesión es un desfile religioso de personas que hacen un recorrido de un lugar a otro. Puedes encontrar procesiones en la mayoría de religiones. En España solo se hacen procesiones católicas.

In general terms, a procession is a religious parade of people who go from one place to another. You can find processions in most religions. In Spain, only Catholic processions are held.

Estos recorridos llenan las calles de las ciudades durante la Semana Santa. Se portan figuras que representan santos, vírgenes y Cristos.

These routes fill the streets of the cities during Holy Week. Images representing saints, Virgins, and Christs are carried.

Su origen proviene de la idea del teatro religioso. En la Edad Media se realizaban escenificaciones con actores reales que formaban parte de los oficios litúrgicos.

Its origin comes from the idea of religious theater. In the Middle Ages, dramatizations were performed with real actors who formed part of the liturgical offices.

Con el tiempo, estas obras se fueron cambiando, sustituyendo los actores por imágenes de madera.

Over time, these performances changed, replacing the actors with wooden images.

En esa época, muchos fieles viajaban a Jerusalén para recorrer el que se pensaba que era el camino que Jesús recorrió cuando llevó la cruz. Esta idea se fue incorporando a estas escenificaciones, iniciando así, las primeras procesiones.

At that time, many faithful people traveled to Jerusalem to follow what was thought to be the path Jesus walked when he carried the cross. This idea gradually became incorporated into these dramatizations, thus beginning the first processions.

Posteriormente, surgieron las cofradías, que son asociaciones de personas religiosas y que son reconocidas por la iglesia católica.

Later, the brotherhoods arose, which are associations of religious people and are recognized by the Catholic Church.

Las cofradías promocionaron en gran medida la celebración de estas procesiones.

En la actualidad, muchas cofradías suelen organizar una procesión o más al año. A veces son varias las cofradías que organizan una única procesión.

Hay diferentes tipos de cofradías. Por ejemplo, quizás las más llamativas son las que se visten de soldados romanos. También hay cofradías que se visten con túnicas y capuchas, representando a un penitente.

Una cosa que me parece curiosa es cómo se organiza una cofradía. Uno podría pensar que no tiene mucho misterio, pero es bastante complejo. Las cofradías se organizan jerárquicamente y los cargos se acceden por elección. Aquí una lista:

- **Hermano Mayor:** Rango más elevado.
- **Teniente del hermano Mayor:** Acompaña al hermano mayor y puede sustituir para suplirlo en caso de necesidad.
- **Mayordomos:** Manejan los recursos económicos.
- **Consiliarios:** Se encargan de que se cumplan las reglas y normativas de la asociación.
- **Secretario:** Responsable de escribir las actas y comunicaciones varias.
- **Priostes:** Se encargan del mantenimiento.
- **Diputado Mayor:** Se ocupa de la organización interna.
- **Hermano de Honor:** Cuando sin ser de la cofradía, se otorga este cargo a alguien importante.

The brotherhoods greatly promoted the celebration of these processions.

Nowadays, many brotherhoods usually organize one procession or more each year. Sometimes several brotherhoods organize a single procession.

There are different types of brotherhoods. For example, perhaps the most striking are those that dress as Roman soldiers. There are also brotherhoods that dress in tunics and hoods, representing a penitent.

One thing I find curious is how a brotherhood is organized. One might think there is not much mystery to it, but it is quite complex. Brotherhoods are organized hierarchically, and positions are reached by election. Here is a list:

- **Senior Brother:** Highest rank.
- **Deputy to the Senior Brother:** Accompanies the Senior Brother and can stand in for him if necessary.
- **Stewards:** Handle the financial resources.
- **Councillors:** Ensure that the rules and regulations of the association are followed.
- **Secretary:** Responsible for writing the minutes and various communications.
- **Priostes:** They are in charge of maintenance.
- **Chief Deputy:** Takes care of the internal organization.
- **Honorary Brother:** This title is granted to someone important even if that person does not belong to the brotherhood.

Como decía, la estructura es ciertamente compleja. Supongo que con los siglos, ha llegado a este tipo de organigrama organizativo.

Vale. Ahora que ya sabes un poco más sobre el tema, si viajas al sur de España por Semana Santa, seguro que puedes impresionar a más de uno mencionando este tipo de cosas. ¡Quizás incluso te hagan consiliario, secretario o prioste!

Por cierto, recuerda que puedes conseguir el texto en mi página web, en la sección del podcast:

[Unlimitedspanish.com](http://Unlimitedspanish.com)

As I was saying, the structure is certainly complex. I suppose that, over the centuries, it has arrived at this kind of organizational chart.

All right. Now that you know a little more about the subject, if you travel to the south of Spain during Holy Week, you will surely impress more than one person by mentioning this kind of thing. They might even make you a councillor, secretary, or prioste!

By the way, remember that you can get the text on my website, in the podcast section:

[Unlimitedspanish.com](http://Unlimitedspanish.com)

## Punto de vista

Vale, pasamos a hacer un ejercicio de preguntas y respuestas. Vamos a simular una conversación. Después de cada pregunta, intenta dar una respuesta corta. Pues escuchar varias veces para automatizar tu capacidad de responder.

ESPAÑOL

ENGLISH

### Primero en pasado

Javier nunca ha visto una procesión de Semana Santa. Tiene curiosidad, así que acude a un pequeño pueblo a presenciar una de estas celebraciones.

Esta procesión la organiza una humilde cofradía del mismo pueblo. Javier piensa que, siendo un pueblo con tantos pocos habitantes, la procesión será más bien corta.

### First, in the past.

Javier has never seen a Holy Week procession. He is curious, so he goes to a small town to watch one of these celebrations.

This procession is organized by a humble brotherhood from the same town. Javier thinks that, since it is a town with so few inhabitants, the procession will probably be rather short.

Cuando empieza el desfile religioso, Javier ve un grupo de personas vestidas con túnicas y capuchas. Se queda impresionado. Luego ve otro grupo vestido de soldado, con sus cascos, espadas y lanzas. A continuación, ve más personas con túnicas y capuchas, y luego más romanos. Así durante dos horas.

Javier se queda sorprendido de lo larga que es la procesión. Lo que no sabe Javier, es que, al ser un pueblo tan pequeño, la procesión, que tiene poca gente, va dando vueltas al ayuntamiento. Así da la impresión de ser mucho más larga.

**Ahora vamos a cambiar el punto de vista a algo hipotético. Imagina que hablamos de algo que podría suceder, pero que no ha sucedido.**

Javier nunca habría visto una procesión de Semana Santa. Tendría curiosidad, así que acudiría a un pequeño pueblo a presenciar una de estas celebraciones.

Esta procesión la organizaría una humilde cofradía del mismo pueblo. Javier pensaría que, siendo un pueblo con tantos pocos habitantes, la procesión sería más bien corta.

Cuando empezara el desfile religioso, Javier vería un grupo de personas vestidas con túnicas y capuchas. Se quedaría impresionado. Luego vería otro grupo vestido de soldado, con sus cascos, espadas y lanzas. A continuación, vería más personas con túnicas y capuchas, y luego más romanos. Así durante dos horas.

Javier se quedaría sorprendido de lo larga que es la procesión. Lo que no sabría Javier, es que, al ser un pueblo tan pequeño, la procesión, que

When the religious parade begins, Javier sees a group of people dressed in tunics and hoods. He is impressed. Then he sees another group dressed as soldiers, with their helmets, swords, and spears. Next, he sees more people in tunics and hoods, and then more Romans. Like that for two hours.

Javier is surprised by how long the procession is. What Javier does not know is that, since it is such a small town, the procession, which has few people in it, keeps going around the town hall. That makes it seem much longer.

**Now let us change the point of view to something hypothetical. Imagine that we are talking about something that could happen, but has not happened.**

Javier would never have seen a Holy Week procession. He would be curious, so he would go to a small town to watch one of these celebrations.

This procession would be organized by a humble brotherhood from the same town. Javier would think that, since it is a town with so few inhabitants, the procession would probably be rather short.

When the religious parade began, Javier would see a group of people dressed in tunics and hoods. He would be impressed. Then he would see another group dressed as soldiers, with their helmets, swords, and spears. Next, he would see more people in tunics and hoods, and then more Romans. Like that for two hours.

Javier would be surprised by how long the procession is. What Javier would not know is that, since it is such a small town, the procession,

tiene poca gente, iría dando vueltas al ayuntamiento. Así daría la impresión de mucho más larga.

which has few people in it, would keep going around the town hall. That would make it seem much longer.

Muy bien. Este es el final de este ejercicio. Javier se queda totalmente sorprendido de lo larga que es la procesión para ser un pueblo tan pequeño, pero no se da cuenta de que simplemente la pequeña procesión está dando vueltas al ayuntamiento, y parece mucho más larga de lo que es.

Oye, ¿por qué no adquieres uno de mis cursos para aprender con horas de audio con este sistema?

Consíguelo ahora en:

[Unlimitedspanish.com](http://Unlimitedspanish.com)

Sección productos

Hay tres niveles disponibles y horas de preguntas y respuestas y mini-historias. Hasta hoy, miles de estudiantes se han beneficiado de este sistema. ¡Te espero!

¡Hasta la semana que viene!

---

**¿Quieres hablar español con más fluidez?**

Empieza hoy con mis cursos completos.

[Unlimitedspanish.com](http://Unlimitedspanish.com)

